

青年課室

YOUNG MAN'S CLASS-ROOM

PREPOSITIONS AND PREPOSITIONAL PHRASES

前置詞及前置詞的成語

BENEATH (by+neath): in a lower position:— (此字由加neath結合而成): 表處地較低。
Let us rest beneath the shade... under.
彼之行為不足觀... inferiority.
彼之行爲不足觀... 劣於。

BESIDE (by+side): by the side of:— (此字由加side結合而成): 表傍於之義。
He is standing beside his mother... by the side of.
彼之地位... 於...之側。
That remark is beside the question... Irrelevancy.
那語話出外問題... 不中肯。

BESIDES (in addition to):— (更加)
Besides advising, he gave them money. In addition to.
於勸告之外, 他更給他們錢... 更加。

BETWEEN (by+twain): in the middle of two:— (此字由加twain結合而成): 表二者之間。
How long did you hesitate between two opinions?
汝躊躇於二意見之間若若干時?

BEYOND (by+yonder): on the farther side of:— (此字由加yonder結合而成): 表更遠之方面。
My house is beyond those hills... Place.
我家在山之彼方... 地方。
This is beyond endurance... State.
此不可忍受... 境况。

BUT (by+out): except:— (此字由加out結合而成): 表除却。
All but one were drowned... Exception or
除却一人餘皆淹死... Exclusion
彼僅未遭淹死耳... 除外。

BY: nearness of some kind:— (此字表相近)
Come and sit by me... Nearness in place.
來坐於我旁... 地方之相近。
Always get up by sunrise... Nearness in time.
常於日出而起... 時間之相近。
He was fairly treated by me... Agency.
彼爲我所優待... 發動者。
Seize him by the neck... Manner, means or instrument
扼其頸以捉之... 行爲, 方法, 或器械。
He is cleverer than you by a good deal... Amount, measure.
彼較汝聰明甚... 數量。
He swore by heaven... Adjuration.
彼指天爲誓... 爲誓。

DOWN: descent of some kind:— (表下降)
The monkey ran down the tree... Descent.

英議員發表訪日觀感

Population Is Japanese Problem Says British M.P.

London.—Mr. William Teeling M.P., a member of the British Parliamentary Mission to Japan last year has expressed the view that the real issue of the future of Japan was the question of population. He told a meeting of the Overseas League in London last week that he was convinced as a result of his tour that conversion to democracy was of far less importance than economic factors.

(倫敦電訊)去年曾參加英議會訪日團, 赴日視察之威廉·梯氏, 頃發表意見稱: 日本前途之關鍵, 實爲人口問題。渠上週向倫敦海外聯盟會告稱: 渠此番遊覽, 結果, 確信對於日本化爲民主之重要, 遠較經濟上各項因素爲微。

Mr. Teeling pointed out that the population of Japan was already greater than before the second world war. It was increasing at a rate of one million three hundred thousand annually and in addition between five and six million Japanese had returned to Japan from other countries. At the same time Japanese territory had been halved by the loss of conquered lands. That was a problem which the nations must consider.

梯氏稱, 日本生齒繁庶, 其合總額, 已較第二次世界大戰以前爲多。其增加速度, 每年約爲一百三十萬人。此外尚有五六百萬日本人自他國遷返。而同時日本又因吐山青日蘇各國領土之故, 版圖已削減一半。此爲各國須予考慮之一項。

Mr. Teeling suggested that that the enthusiastic conversion of the Japanese to democratic forms under the guidance of General MacArthur lacked reality and stability because most Japanese did not really understand the working of the democratic system. He quoted an instance of the formation of trade unions, at a mine visited by the delegation where trade union members of the mission were astonished to find that Japanese trade unionists were paid extra by employers to organise the union.

梯氏稱, 在麥帥指導下, 欲使日人熱烈化爲民主形式, 實屬缺乏現實與穩定性質。蓋因大部日人對於民主主義之工作, 並不真明瞭。渠又舉例, 該團曾視察某礦之工會組織, 作爲一例, 該團工會會員因發現日本工會人員領取主顧外津貼組織工會一事, 而大感驚異。

Mr. Teeling stressed the urgent need of British government action to ensure that more information about this country should be made available in Japan for the benefit of the younger generation who knew little or nothing of British achievements.

梯氏強調稱: 英政府急需出以行動, 爲對英功業毫無所知之後一代日人, 保證關於此邦之資料多行流傳日本。

訂戶注意
凡直接向本社訂閱之諸君, 須於匯交報費時, 請注意收據人必須填明本社地址, 同時, 必須攜帶本社印發之全收據爲要, 否則請勿交付, 特此聲明以免意外。

本報歡迎電話訂閱
電話: 二四〇四四

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in 83, Shenhai Road Tientsin 1

華北漢英報
內政部登記証: 京警津字第十號
發行人 宗基友
社址天津第一區陝西路八十三號

of the younger generation who knew little or nothing of British achievements.

興源銀號
經營商業銀行一切業務
地址: 天津維多利亞路一〇號
電話: (二)一六三三號

青年愛迪生們

OUR TEEN-AGE EDISONS

Condensed from The American Magazine
John D. Greene

All over America more than 30,000 youngsters, members of junior science and engineering clubs, are staying after school to tackle research problems that have proved too tough for their elders—or haven't even occurred to them. And these boys and girls are getting results.

全美擁有三萬多名青年, 初級科學工程學會的會員, 在課餘的時期從事研究。較他們年長的人們認爲相當困難的問題。甚至他們還未聽到見到的問題。這批青年男女們居然得到了解答。

Not long ago a 17-year-old California lad developed a radio, about the size of the palm of your hand, that will both receive and transmit messages. The National Inventors Council, mobilizing America's inventors for defense, has already recognized its possibilities for army communications. Another youngster has worked out the most accurate method yet devised for determining the acidity or alkalinity of soil or other substances. A boy in Boston has constructed a new type of darkroom—a portable, glassed in box with sleeves for the photographer's arms. The sides are coated with red gelatine, so you can see what you are doing but the light will not spoil the film. With it you can develop films in a lighted room.

不久以前, 加里佛尼亞州一個十七歲的少年發明出一種無線電, 大小僅及你的手掌, 並且可以收發電報。爲動員美國發明家製造國防用具而組織的全國發明家委員會已正式承認這項發明在陸軍通訊上的重要性。馬可尼發明無線電使全世界爲之驚嘆的時候他不過二十一歲, 威廉·利伯亞十八歲時在家庭實驗室中製出了艾尼林染料。現在我們的青年愛迪生們製出各項發明也有同等的重要性。有一個高級中學學生, 暑假期中在紐羅塞一家電機工廠內實習, 發明 一種新式的電燈, 使螢光燈在商業上可以實際應用。

Most of our short-pants scientists are doing their research in high school laboratories, but in New York two nation-wide corporations recently equipped a laboratory especially for them. There dozens of boys and girls in smocks and white coats work at brain-teasers with the self-assurance of a Curie or a Steinmetz.

本報南京

分銷處

代訂處:
太平路二四五號
直接訂閱 專差送到
電話: 二三八〇六
訂閱: 請寄南京新街口社會服務處四十五號信箱

本報北平分社
前內西皮市宋家胡同三號
電話三〇〇一六八
歡迎電話訂閱
隨時送到

本報濟南
分銷處
濟南北商埠前陳家樓二十二號

本報開封
分銷處
南書店街七十二號
同意書報社

本報唐山
分銷處
唐山市新榮市北口光明書報社
電話一四四四號

倫敦通訊)英國肯德爾星公司, 三萬五千噸郵輪摩勒尼亞號, 本年年初自紐約駛往加比海一帶, 作過五次之豪華豪華巡航, 每次輪位均能定一空。○搭客旅費數目, 每航次定爲七百五十名。○五次巡航所獲票費總額估計約達三萬萬金。

唐山華新紗廠分銷處
各種棉布 自織 自染
品質優良 永不退色
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九

中太錢莊 (原名中和銀號)
辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區陝西路六十六號
電話: 三三〇二〇八

雙錢牌
各體育用品社均有代售
天津發行所 電話五〇八三
北馬路九七號

義勝錢莊
專營商業銀行一切業務
服務社會 辦理一切業務
地址: 本市第一區陝西路
電話: 三三〇一四〇

無敵牌
天津發行所
城內二道街五八號 電話五〇二五八

耀遠銀號
辦理各種存款
手續簡便 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一五七

慶聚錢莊
經營商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區陝西路
電話: 三三〇二〇八

回力牌
之品出廠膠橡記信業正
品製橡橡種各
第一區高寶路
號三十四至一十四路法大區一第
六零四五號電話 二六八四局三 六零四五局三話電

華興錢莊
辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一八九

新中銀號
小額存款利息優厚
每戶自十萬元起一千萬爲限
地址: 第一區陝西路
電話: 三三〇二〇八

天津商業銀行
服務解決存款問題
數額大小 日期長短
隨時取款 通知取款
地址: 第一區陝西路
電話: 三三〇二〇八

天津慶城錢莊
辦理各種存款
手續簡便 利息優厚
地址: 本市第一區陝西路
電話: 三三〇一四〇

天和順興銀號
週年紀念 酬謝主顧
各種存款 利息優厚
地址: 第一區維多利亞路
電話: 三三〇一五七

匯源永銀號
辦理商業銀行一切業務
放款 存款 利息優厚
地址: 第一區陝西路
電話: 三三〇二〇八